

Outokumpu Stainless

Warunki sprzedaży Outokumpu

Wydanie :2009.02.01

1. Wstęp

Niniejsze warunki sprzedaży („Warunki”) powinny być integralną częścią wszystkich ofert i uzgodnień dotyczących sprzedaży towarów firmy Outokumpu. Każdy warunek proponowany przez kupca w jego zamówieniu lub w inny sposób będzie ważny tylko po uzyskaniu pisemnej akceptacji Outokumpu. Outokumpu zatwierdzi zamówienia kupca potwierdzeniem zamówienia i umowa zostanie zawarta tylko po wystawieniu takiego potwierdzenia zlecenia („Potwierdzenie”).

2. Oferty

Oferta Outokumpu jest ważna na okres 14 dni od daty wystawienia chyba, że w ofercie wyraźnie zaznaczono inny termin ważności. Outokumpu może cofnąć ofertę w każdej chwili przed otrzymaniem akceptacji kupca.

3. Selekcja materiału.

Jeżeli Outokumpu udzieli rad co do selekcji materiału lub podobnej formy pomocy, usługi te są świadczone darmowo, bez zobowiązań, reprezentowania lub gwarancji i firma Outokumpu nie będzie miała żadnej odpowiedzialności- ani odszkodowawczej ani wtórnej- w związku z udzieloną radą lub pomocą.

4. Wymogi

Towary powinny spełnić ustalone wymogi. W przypadku braku ustalonych wymogów towary powinny być zgodne z ogólnymi wymogami Outokumpu ważnymi w momencie dostarczenia.

Postanowienia przedstawione w informacjach dotyczących produktu, podręcznikach, stronach internetowych, cennikach lub inne informacje dotyczące towarów będą obowiązujące dla Outokumpu, jeżeli oferta lub Potwierdzenie odnoszą się wyraźnie do nich.

5. Dostarczenie

Ustalony czas dostarczenia to data, w której towar powinien być gotowy do spedycji z firmy Outokumpu. Outokumpu jest upoważnione do podziału i dostarczenia towaru w partiach. Jeżeli czas dostarczenia nie został ustalony, dostawa powinna być wykonana zgodnie z harmonogramem zdolności produkcyjnej Outokumpu. W przypadku braku uzgodnionego terminu dostawy znajdują zastosowanie warunki „Ex Works” (Incoterms 2000).

W przypadku opóźnienia w dostawie dłuższego niż 8 tygodni, kupiec będzie mógł bez zadośćuczynienia zrezygnować i anulować zakup opóźnionego towaru, informując pisemnie Outokumpu o zaistniałej sytuacji.

Jeżeli ilość towaru jest uzgodniona na wagę, ilość do dostarczenia może być zaokrąglona przez Outokumpu o wartość równą 10% (+/-) uzgodnionej wagi dostawy dla każdego typu produktu /klasy stali i cena będzie zaokrąglona zgodnie z rzeczywistą wagą. W przypadku rur ustalona długość może być zaokrąglona przez Outokumpu w ten sam sposób. W przypadku elementów rur, firma może w ten sam sposób zaokrąglić liczbę sztuk. Waga lub ilość

wykazana na towarach dostarczonych przez Outokumpu powinna być uznana za poprawną do momentu udowodnienia niepoprawności.

Outokumpu nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody lub następstwa mogące być przypisane opóźnionej dostawie chyba, że opóźnienie to wynikało z widocznego niedociągnięcia ze strony Outokumpu.

6. Wadliwe towary i braki

Dostarczone towary powinny być wolne od wad (usterek). Towary powinny być uznane za wadliwe, jeżeli nie spełniają wymogów przedstawionych powyżej w punkcie 4. Outokumpu nie ponosi odpowiedzialności za funkcje, cechy lub właściwości towarów nie należące do tych, które zostały wcześniej wymienione i wszystkie inne warunki przedstawione przez statut lub inaczej dotyczące jakości lub zdolności do spełnienia funkcji są wykluczone. Towary sprzedane jako produkty drugiej jakości lub opisane w podobny sposób są sprzedawane zgodnie ze stanem faktycznym. To oznacza, że nie istnieje prawo do naprawy wad i zadośćuczynienia, chyba że produkty te odbiegają od odrębnych, ustalonych specyfikacji.

W przypadku jakiegokolwiek wady lub braku w towarach, Kupiec powinien poinformować Outokumpu pisemnie w ciągu jednego tygodnia od momentu otrzymania towaru. W przypadku takich wad, które byłyby trudne do rozpoznania zaraz po otrzymaniu towaru, Kupiec powinien poinformować Outokumpu pisemnie w ciągu dwóch tygodni od momentu wykrycia wady. W każdym wypadku, jeżeli taka informacja jest przekazana po upływie jednego roku od daty przeniesienia odpowiedzialności za towar na Kupca, nie będzie miała ona żadnego skutku prawnego. Jeżeli informacja jest przekazana zbyt późno, Outokumpu nie jest zobowiązane do wykonania żadnej naprawy ani do częściowej refundacji kosztów zakupu.

W przypadku wad lub braków w towarach, jeżeli kupiec poinformował o tym Outokumpu w odpowiednim czasie, zgodnie z powyższymi warunkami Outokumpu powinno – na własny koszt i biorąc pod uwagę prawdopodobny czas potrzebny do produkcji nowego towaru (w razie potrzeby)- wybrać lub naprawić wady lub dostarczyć nowy bezusterkowy towar lub, w przypadku braku, dostarczyć brakującą ilość do ustalonego miejsca docelowego. Wadliwe towary powinny być zwrócone Outokumpu w tym samym czasie, kiedy produkty zastępcze są dostarczone.

Zamiast naprawić wadę lub brak, Outokumpu będzie miał zawsze prawo refundować kupcowi utratę wartości towaru w związku z wadą lub brakiem.

Poza naprawami i zadośćuczynieniami wyraźnie wymienionymi w tych warunkach lub w umowie (jak zdefiniowano poniżej w punkcie 10), kupiec nie ma prawa do żadnych innych zadośćuczynień lub napraw związanych z wadami lub z brakami w towarach chyba, że Outokumpu wyraźnie zachowa się w sposób nieodpowiedzialny.

7. Siła wyższa

Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna za opóźnienia w wykonaniu lub za brak wykonania swoich zobowiązań, jeżeli opóźnienie lub brak wynikają z sytuacji, na którą nie ma się wpływu jak na przykład: w przypadku wojny, ataków terrorystycznych, pożaru, wybuchu, powodzi lub innych kataklizmów, poważnych awarii maszyn, strajków, zamknięcia zakładów oraz innych podobnych sytuacji, sporów w handlu, braku odmówienia przyznania licencji. Opóźnienie lub brak z powodu takich sytuacji nie zostaną uznane za naruszenie warunków umowy i w związku z tym strona, która doznała takich trudności jest zwolniona od

odpowiedzialności i od wszystkich umownych reklamacji w tym zakresie. Czas potrzebny do realizacji zlecenia powinien być przedłużony o okres równy okresowi, w którym wykonanie pracy było uniemożliwione. Jeżeli takie opóźnienie lub brak trwa dłużej niż 3 miesiące każda ze stron będzie upoważniona do wycofania się z umowy dotyczącej towarów jeszcze nie dostarczonych kupcowi. W przypadku takiego rozwiązania żadna ze stron nie będzie miała prawa do refundacji, ale zaliczki wpłacone za towary nie dostarczone powinny być zwrócone i towary nie dostarczone ale już transportowane powinny być zwrócone.

8 Podtrzymanie prawa

(i) Outokumpu podtrzymuje prawo do dostarczonych towarów do momentu, gdy kupiec nie zapłaci za całość towaru. (ii) Outokumpu podtrzymuje również prawo do dostarczonych towarów do momentu, gdy kupiec ureguluje wszystkie jego należności w stosunku do Outokumpu. (iii) Do momentu przeniesienia prawa Outokumpu ma prawo do przechowania towarów na terenie kupca i do ich kontroli. W związku z tym Outokumpu przyznaje się prawo do wkroczenia na tereny lub do budynków, na których towary są przechowywane, aby je zabrać. (iv) Jeżeli kupiec dołączy niezapłacony towar do nowego urządzenia lub tworzy je niespłaconymi częściami, Outokumpu ma prawo do utworzonego przedmiotu proporcjonalnie do wartości niezapłaconego towaru do momentu, gdy otrzyma całą sumę za towar. (v) Jeżeli kupiec sprzeda niezapłacony towar lub utworzony przedmiot, kupiec przyznaje Outokumpu część swojego prawa do wymagania wynagrodzenia od osoby trzeciej proporcjonalnie do długu za niezapłacone części/utworzony sprzedany przedmiot. (vi) Każdy podpunkt (i) –(v) wyżej wymieniony może zadziałać jako oddzielna klauzula i nawet w przypadku, gdyby jeden z nich był niemożliwy do wykonania z jakiegokolwiek powodu, pozostałe będą cały czas ważne i obowiązujące.

9 Płatności, Vat i odsetki karne

Ustalone ceny nie obejmują obciążeń cen stopów, podatku od towarów i usług (Vat) oraz innych podatków lub należności, jeżeli nie jest to wyraźnie ustalone. Obciążenia cen stopów będą dodawane zgodnie z regulaminem Outokumpu (zobacz _____) w dniu spedycji dla każdej partii towaru, chyba że nie uzgodniono inaczej. Jeżeli z jakiegoś powodu Outokumpu jest zmuszone zapłacić podatek VAT kupca lub kary związane z tym podatkiem (na przykład jeżeli Kupiec nie eksportuje towaru lub nie podał poprawnego kodu VAT), Kupiec powinien zrefundować Outokumpu te koszty, łącznie z odsetkami karnymi określonymi poniżej, zgodnie z sumą zapłaconą przez firmę Outokumpu.

Jeżeli nie ma ustalonych terminów płatności, płatność za przedmiot umowy powinna zostać wykonana przez Kupca w ciągu 30 dni od daty wystawiania faktury. Jeżeli Kupiec nie dokonał płatności w terminie, będzie on zmuszony do uiszczenia odsetek karnych odliczonych od należności, na podstawie rocznej stopy 7% opartej na trzymiesięcznym Euribor (Euro Inter Bank Offered Rate), które będą naliczane od dnia ustalonego terminu płatności do daty rzeczywistej płatności.

Odsetki karne będą ustalone zgodnie ze stopą Euribor ważną w dniu roboczym po ustalonym terminie płatności i ta stopa powinna być aktualizowana co 3 miesiące.

10. Całość umowy

Te warunki , potwierdzenie ze swoimi załącznikami oraz inne zmiany ustalone pisemnie stanowią całość umowy między stronami („Umowa”). Umowa unieważnia wszystkie uprzednie i równoczesne ustalenia , zobowiązania i porozumienia między stronami (zarówno w formie pisemnej jak i ustnej) w odniesieniu do towarów będących przedmiotem umowy.

11. Właściwe prawo

Umowa podlega fińskiemu prawu z wyłączeniem ustaw niezgodnych z porozumieniem Zjednoczonych Narodów dotyczących międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG) (oraz z wyłączeniem tego, co wynika z treści 3 paragrafu klauzuli 12, o której mowa poniżej).

12. Spory

Wszelkie spory, kontrowersje lub reklamacje wynikające z umowy lub z nią związane bądź jej rozwiązanie, zakończenie lub unieważnienie powinny być rozstrzygnięte drogą arbitrażową zgodnie z regułami Instytutu Arbitrażu Izby Handlu w Sztokholmie („Instytut SCC”).

Zasady przyspieszonego arbitrażu powinny znaleźć zastosowanie chyba, że instytut SCC, biorąc pod uwagę trudność przypadku, kwotę pieniężną będącą przedmiotem sporu oraz inne okoliczności ustali, że należy zastosować reguły arbitrażu Instytutu Arbitrażu Izby Handlu w Sztokholmie . W tym ostatnim przypadku instytut SCC postanowi również, czy trybunał arbitrażowy ma się składać z jednego lub z trzech arbitrów. Prawna siedziba arbitrażu to Helsinki, Finlandia a język postępowania to angielski.

W sprawach związanych z odzyskaniem długów kupca, niezależnie od klauzuli arbitrażowej, o której mowa wyżej, Outokumpu może na własną odpowiedzialność wybrać postępowanie we właściwym sądzie i przed władzami wykonawczymi w kraju kupca i zgodnie z prawem tego kraju lub w innym miejscu.

13. Ogólne ograniczenie odpowiedzialności

Poza tym, co zostało wyraźnie wymienione w tych warunkach lub ustalone w inny sposób, Outokumpu nie ponosi w żadnym wypadku odpowiedzialności (włącznie z odpowiedzialnością za produkt) za wypadkowe pośrednie lub wtórne straty bądź szkody włącznie z (ale nieograniczone do) utratą dochodu, utratą produkcji , odrzuconą produkcją lub z reklamacjami ze strony klienta kupca. To ograniczenie nie jest jednak ważne w przypadku widocznych niedociągnięć.

Outokumpu nie ponosi żadnych odpowiedzialności w przypadku jakichkolwiek reklamacji, jeżeli są one zgłoszone po upływie jednego roku od daty, w której prawo do produktów zostało przeniesione na Kupca.